



Споразумение по оценка на въздействието върху околната среда (ОВОС) и стратегическа екологична оценка (СЕО) в трансграничен контекст между Министерството на околната среда и водите на Република България и Министерството на защитата на околната среда на Република Сърбия

МИНИСТЕРСТВО НА ОКОЛНАТА СРЕДА И ВОДИТЕ

СПОРАЗУМЕНИЕ

по оценка на въздействието върху околната среда (ОВОС) и стратегическа екологична оценка (СЕО) в трансграничен контекст между Министерството на околната среда и водите на Република България и Министерството на защитата на околната среда на Република Сърбия

(Одобрено с Решение № 196 от 24 март 2020 г. на Министерския съвет. В сила от 6 май 2022 г.)

Министерството на околната среда и водите на Република България и Министерството на защитата на околната среда на Република Сърбия, по-нататък наричани „Страните“,

Изразявайки желанието да укрепят и да задълбочат сътрудничеството между двете страни с цел прилагането на процедурите по ОВОС и СЕО в трансграничен контекст,

Отчитайки, че двете съседни страни признават основните принципи на политиките и законодателството на Европейския съюз (ЕС), както и всички международни актове, свързани с опазване на околната среда, както и суверенните права на всяка една от двете страни,

Обръщайки внимание, че Република България е държава – член на ЕС, и е задължена да прилага европейското законодателство във всички политики, отнасящи се до околната среда, и е Страна по „Конвенцията за оценка на въздействието върху околната среда в трансграничен контекст от 1991 г.“, приета от Икономическата комисия на ООН за Европа и по Протокола за Стратегическа екологична оценка към Конвенцията, и че Република Сърбия е държава – кандидат за членство в ЕС, и е Страна по „Конвенцията за оценка на въздействието върху околната среда в трансграничен контекст от 1991 г.“ и по Протокола за Стратегическа екологична оценка към Конвенцията,

Съзнавайки взаимовръзката между икономическите дейности и последствията върху околната среда,

Потвърждавайки необходимостта да се осигури екологосъобразно и устойчиво развитие,

Решени да допринесат за засилването на международното сътрудничество при оценката на въздействието върху околната среда в трансграничен контекст,

Отчитайки необходимостта от и важността на изпреварващата политика и на предотвратяването, намаляването и мониторинга на значителните вредни въздействия в трансграничен контекст върху околната среда и човешкото здраве,

се споразумяха за следното:

Член 1

Основни цели на това Споразумение:

Създаване на механизъм за провеждане от Страните на оценка на въздействието върху околната среда и стратегическа екологична оценка при осъществяването от тях на дейности в трансграничен контекст;

Приемане на екологосъобразни решения на Страните по Споразумението при разрешаването на предлагана дейност/план/програма, отдавайки особено значение на намаляването на значителното вредно въздействие, особено в трансграничен контекст;

Одобряване на предлагана дейност/план/програма на основата на националните правови и/или административни разпоредби на Страните по Споразумението и политиката да осигурят оценка на въздействието върху околната среда и човешкото здраве при осъществяването от тях на дейности в трансграничен контекст;

Прилагане на оценката на въздействието върху околната среда като необходим инструмент за повишаване на качеството на информацията за факторите на околната среда на ранен етап от процеса на вземане на решения от компетентните органи.

Член 2

За целта на това Споразумение:

1. „Страна на произход“ означава страна по настоящото Споразумение, под чиято юрисдикция се предвижда да се осъществи предлагана дейност/план/програма.

2. „Засегната страна“ означава страна по настоящото Споразумение, която може да бъде засегната от трансгранично въздействие на предлагана дейност, която се предвижда да се осъществи под юрисдикцията на „страна на произход“.

3. „Предлагана дейност“ означава всяка дейност или всяко съществено изменение в дадена дейност за извършване на строителни работи или изграждане на инсталации или схеми, или друга намеса в естествената околна среда и ландшафта, изискващи вземане на решение от компетентен орган в съответствие с прилаганата национална процедура.

4. „Планове или програми“ означава планове или програми и всички техни изменения, които са:

а) изисквани от закони, нормативни или административни разпоредби;

и

б) предмет на подготовка и/или приемане от органите на властта или подготвени от орган на властта за приемане чрез одобрена процедура от страна на парламент или правителство.

5. „Оценка на въздействието върху околната среда“ (ОВОС) означава процедура за оценка на възможното въздействие на предлаганата дейност върху околната среда и човешкото здраве.

6. „Стратегическа екологична оценка“ (СЕО) означава оценката на възможните въздействия върху околната среда, включително здравните, съдържаща определянето на обхвата на доклада за екологична оценка и неговото изготвяне, осъществяване на участието на обществеността и провеждане на консултации и вземането предвид на доклада за екологична оценка и на резултатите от участието на обществеността и консултациите в плана или програмата.

7. „Въздействие“ означава всяко въздействие върху околната среда, което може да бъде причинено от предлагана дейност, включително върху здравето и безопасността на хората, флората, фауната, почвата, въздуха, водата, климата, ландшафта, историческите паметници и други материални обекти или взаимодействието между тези фактори; то включва също така въздействия върху културното наследство или социално-икономическите условия в резултат от промяната на тези фактори между тях.

8. „Трансгранично въздействие“ означава всяко въздействие не само от глобален характер в район, намиращ се под юрисдикцията на дадена страна, предизвикано от предлагана дейност, чийто физически източник е разположен изцяло или отчасти в район под юрисдикцията на друга страна.

9. „Значително отрицателно въздействие“ означава влошаване на околната среда независимо дали са надвишени настоящите стандарти в страната, както и промени на един или повече от компонентите на околната среда, които биха могли да доведат до рискове за здравето на хората, до изчерпване на биоразнообразието или възпрепятстващо възстановяване на природните екосистеми.

10. „Компетентен орган“ означава национален орган или органи, определени от страната да отговарят за осъществяването на задачите по това Споразумение, и/или орган или органи, натоварени от страната да вземат решения, отнасящи се до предлагана дейност.

11. „Общественост“ означава едно или няколко физически или юридически лица и в съответствие с действащото национално законодателство техните сдружения, организации или групи.

12. „Засегната общественост“ означава обществеността по т. 11, която е засегната или би могла да бъде засегната от предложената дейност или която има интерес към процедурата за предложената дейност, включително неправителствените организации.

Член 3

Страните индивидуално, съвместно или координирано вземат всички необходими и ефикасни мерки за предотвратяване, намаляване и контролиране на значително вредно трансгранично въздействие в резултат на предлагана дейност/план/програма.

Член 4

Страната на произход осигурява уведомяването на засегнатата Страна за предлаганата дейност/план/програма, която може да окаже значително вредно въздействие върху територията и жителите на засегнатата Страна. Уведомяването на засегнатата Страна се провежда колкото е възможно по-рано и не по-късно от датата на информиране на обществеността в собствената си страна за предлаганата дейност/план/програма.

Член 5

Засегнатата Страна отговаря на страната на произход на английски език в триседмичен срок, като при необходимост може да поиска от страната на произход предоставяне на допълнителна информация и/или документация.

Член 6

По молба на засегнатата Страна страната на произход предоставя достатъчна информация и/или документация за предлаганата дейност и за възможното значително вредно въздействие върху околната среда и човешкото здраве на езика на засегнатата Страна в посочен от засегнатата Страна срок.

Член 7

Страната на произход провежда консултации със засегнатата Страна за определяне обхвата на информацията, която следва да се включи в доклада за ОВОС/СЕО, като предоставя срок за отговор 30 дни.

Член 8

Страната на произход изпраща на засегнатата Страна доклада за ОВОС/СЕО, в превод на езика на засегнатата Страна, за предоставяне на възможност за провеждане на консултации относно: потенциалните трансгранични въздействия и мерките за предотвратяване или намаляване на въздействието; възможните предлагани алтернативи; други въпроси от взаимен интерес, като предоставя срок за отговор 30 дни.

Член 9

Страната на произход изпраща на засегнатата Страна окончателния вариант на документацията за ОВОС/СЕО, в превод на езика на засегнатата Страна, за осигуряване на обществен достъп за 30 дни и провеждане на среща/срещи за обществено обсъждане.

Член 10

Засегнатата Страна в срок от 45 дни предоставя на Страната на произход резултатите от анализа на документацията по ОВОС/СЕО и човешкото здраве на нейна територия, включително от участието на засегнатата общественост, като при необходимост предлага провеждането на анализ след изпълнението на проекта, включващ наблюдение на дейността/плана/програмата и предоставяне на резултатите от това наблюдение.

Член 11

Страната на произход осигурява окончателното решение по ОВОС/СЕО на предлаганата дейност/план/програма да отчита резултатите от консултациите със засегнатата Страна относно оценката на въздействието върху околната среда и човешкото здраве на нейна територия, включително от участието на засегнатата общественост на нейна територия.

Член 12

Страната на произход предоставя на засегнатата Страна окончателното решение по ОВОС/СЕО относно предлаганата дейност/план/програма на езика на засегнатата Страна до един месец от неговото постановяване.

Член 13

Когато в резултат на провеждането на анализ след изпълнението на проекта засегнатата Страна има достатъчно основание да смята, че съществува значително вредно трансгранично въздействие или са забелязани фактори, които могат да доведат до такова въздействие, тя незабавно информира за това Страната на произход. Във връзка с това Страните провеждат консултации относно мерките, които е необходимо да се вземат с цел намаляване или отстраняване на въздействието.

Член 14

Искуемата документация при нотификация по чл. 4 на това Споразумение включва:

- 1) информация за предлаганата дейност/план/програма, включително всяка налична информация за възможното ѝ трансгранично въздействие (описание на основните процеси и/или дейности, капацитет, местоположение, използвани природни ресурси, необходимост от спомагателни и поддържащи дейности, очаквано въздействие);
- 2) характер на възможното решение; срокове за одобряване и реализация на предлаганата дейност/план/програма;
- 3) указване на разумен срок за отговор с оглед характера на предлаганата дейност/план/програма.

Член 15

Информацията и документацията по това Споразумение се обменят по служебен път чрез директна писмена или електронна комуникация между компетентните органи и лицата за нотификация и оперативна координация на Страните.

Страните се задължават да не предоставят на трети страни информацията, придобита или разменена по силата на това Споразумение, без предварителното писмено съгласие на Страната, предоставила информацията.

Разпоредбите на това Споразумение не засягат правото на страните да прилагат националните закони, наредби, административни разпоредби или приети правни практики, защитаващи информацията, чието предоставяне би могло да навреди на промишлена и търговска тайна или на интересите на националната сигурност.

Член 16

Разпоредбите на това Споразумение не накърняват правата и задълженията на Страните, произтичащи от споразумения с трети страни. Всички спорове, произтичащи от изпълнението или тълкуването на това Споразумение, се уреждат чрез преговори между двете Страни.

Член 17

1. Това Споразумение влиза в сила на датата на неговото подписване.

2. Това Споразумение се прилага за неопределен срок на действие, като всяка от страните има възможността да го прекрати с едностранно предизвестие по всяко време.

3. Прекратяването влиза в сила шест месеца след датата на това известие.

4. Това Споразумение може да се изменя по взаимно съгласие на двете Страни. Измененията влизат в сила по процедурите, описани в първия параграф на този член.

5. При изменение на това Споразумение започнатите процедури се приключват по реда на това Споразумение.

Съставено в Белград на 6.05.2022 г. в два оригинални екземпляра на български, сръбски и английски език, всеки от които с еднаква правна сила. В случай на противоречия за меродавен се приема текстът на английски език.

За Министерството
на околната среда
и водите на

Република
България:

Борислав Сандов,

заместник министър-

председател по

климатични
политики

и министър на

околната

среда и водите

За Министерството

на защитата на

околната среда на

Република Сърбия:

Ирена Вуйович,

министър на

защитата на

околната среда